རྩོམ་སྒྲིག་གི་སྲོལ་ལུགསབི་ཤོབ

*

Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.

‡

མི་རིགས་ཀུན་གྱི་བི་ཤོབ།སྐུ་ཚབ་པའི་བཀའ་འགན་འོགཡི་གེ་འབྲི་བཞིན་པའི་དམ་པ་ཇེ་རོམ།Caravaggioཡིས་བྲིས་པ(སྤྱི་ལོ་1605–06)།རོ་མཱའིGalleria Borgheseནང་དུ་ཉར་ཡོད།ཐོད་པ་ནིmemento mori (འཆི་བ་དྲན་པའི་རྟགས)ཡིན་ཏེ།འཆི་བ་དུས་ནམ་ཞིག་ལ་ཡོང་སྲིད་པས་འགྱོད་བཤགས་བྱེད་པའི་བོས་པ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ།“ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད་ཉེ་བར་སླེབས་པས་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་འགྱོད་བཤགས་བྱོས་ཤིག” (མད་ཐཱ4:17།བོད་འགྱུར་གསར་མ།)།
པར་དབང་མེད།

✠

1 / 9

རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་གི་ཡིག་རིགས་རྣམས་གཤམ་དུ་བཀོད་པའི་སྲོལ་ལུགས་ལྟར་བྱེད།ཀློག་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གསུང་རབ་དང་ཁུངས་ལུང་གཞན་དག་ཇི་ལྟར་ལུང་འདྲེན་བྱེད་པ་དང་།ཁུངས་དམིགས་བསལ་ཅན་ཅིའི་ཕྱིར་དྲངས་པ།

ཤོག་ངོས་འདི་དག་ཏུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་རྟགས་དང་རྣམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་ཅི་ཡིན་པ་ཤེས་པའི་ཆེད་དུ་འདིར་བཀོད་ཡོད།

དམ་པའི་གསུང་རབགསུང་རབ་ནམ་ཡང་མི་བསྒྱུར།གསུང་རབ་ནི་ལུང་དྲངས་པའི་པར་གཞིར་ཇི་ལྟར་པར་དུ་བསྐྲུན་པ་ལྟར་ཚིག་རེ་རེ་བཞིན་ལུང་འདྲེན་བྱེད་ཅིང་།གནས་སྟངས་གང་འདྲའི་འོག་ཏུ་ཡང་རྒྱུ་མཚན་གང་གིས་ཀྱང་ནམ་ཡང་མི་བསྒྱུར།ཚིག་གམ།
ཡི་གེ།ཡང་ན་ཚེག་ཤད་ཀྱི་རྟགས་གང་ཡང་སྣོན་པ་དང་།འདོར་བ།བསྒྱུར་བ་མི་བྱེད་ལ།དེའི་ནང་དུ་ནན་བརྗོད་དམ་པར་
སྐྲུན་གྱི་རྟགས་གང་ཡང་མི་འཇོགཔར་དུ་བསྐྲུན་པའི་ཡིག་གཞུང་ནང་བརྡ་སྤྲོད་དམ་དག་ཆ།ཡང་ན་པར་སྐྲུན་གྱི་ནོར་

འཁྲུལ་ཡོད་པ་འདྲ་ན་ཡང་།ཇི་བཞིན་དུ་འཇོགགསུང་རབ་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས།

ནོར་བཅོས་ཀྱི་མིང་འདོགས་ཀྱིས་དེ་ལ་ཅི་

ཡང་མི་བྱེད།བི་ཤོབ་ཀྱིས་ལུང་ཚིག་ཅིག་གི་སྐོར་མཆན་འགྲེལ་བྱེད་འདོད་ན།ལུང་འདྲེན་གྱི་ཕྱི་ལོགས་སུ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཚིག་
གིས་བྱེད།

བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་དམ་པའི་གསུང་རབ།དབྱིན་ཡིག་ཏུ་གསུང་རབ་ནིKing James Version (སྤྱི་ལོ་1769ལོའི་ཚད་ལྡན་ཡིག་གཞུང་སྟེApocryphaདང་བཅས་པ)ནས་ལུང་འདྲེན་བྱེད།སྐད་ཡིག་གཞན་ཐམས་ཅད་དུ།གསུང་རབ་ནི་ཀློག་

མཁན་གྱིས་ཀློག་བཞིན་པའི་སྐད་ཡིག་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པའི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་པར་གཞི་གྲགས་ཅན་དང་དཔེ་སྐྲུན་
བྱས་ཟིན་པ་ཞིག་ནས་ལུང་འདྲེན་བྱེད་དེ།དབྱིན་ཡིག་ནས་ནམ་ཡང་གསར་དུ་མི་བསྒྱུར།གང་ཐུབ་ཚེ་ངོས་ལེན་ཐོབ་པའི་

དམ་པའི་གསུང་རབ་ཚོགས་པ་ཞིག་གི་གཞུང་འབྲེལ་པར་གཞི་ནས་ལུང་འདྲེན་བྱེད་པར་འབད་བརྩོན་ཡོད་ཚད་བྱས་ཡོད།
པར་དབང་གི་དྲི་བ་དང་པར་དབང་ཅན་གྱི་པར་གཞི་བེད་སྤྱོད་ཀྱི་ཆོག་མཆན་ལ་སྒུག་དགོས་པ་སྔོན་འགོག་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ།
གཙོ་ཆེར་པར་དབང་མེད་པའི་པར་གཞི་རྣམས་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད།

འོན་ཀྱང་།དགོས་ངེས་དང་འོས་འཚམ་གྱི་གནས་སྟངས་
འགའ་ཞིག་ཏུ་སྐད་ཡིག་དེའི་འགན་འཁུར་བའི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཚོགས་པ་ལ་ཆོག་མཆན་ཞུས་ཡོད།ད་དུང་པར་དབང་

འོག་ཡོད་པའི་པར་གཞི་རྣམས་ནི།དཔེ་སྐྲུན་པས་ཐད་ཀར་གནང་བའམ་དཔེ་སྐྲུན་པས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་པའི་ཆོག་
མཆན་ལ་བརྟེན་ནས་དཔེ་སྐྲུན་པའི་ཆོག་མཆན་ཐོག་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའམ།ཡང་ན་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཆོག་པའི་ས་ལ་འོས་འཚམ་

གྱི་བེད་སྤྱོད་ལྟར་བེད་སྤྱོད་བྱེད།

པར་གཞིའི་མིང་བཀོད་ཡོད།གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་འདྲེན་རེ་རེར་ལུང་དྲངས་པའི་པར་གཞིའི་མིང་བཀོད་ཡོད་དེ།དཔེར་ན་དབྱིན་ཡིག་ཏུ་“(KJV)”དང་།འཇར་མན་ཡིག་ཏུ་“(Schlachter 1951)”།

བོད་ཡིག་ཏུ་“(བོད་འགྱུར་གསར་མ།)”ལྟ་བུའོ།

ལུང་ཚིག་གི་ཨང་གྲངས།དམ་པའི་གསུང་རབ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ལུང་ཚིག་འགའ་ཞིག་ལ་ཨང་གྲངས་མི་འདྲ་བར་འགོད་དེ།ལྷག་པར་དུ་གསུང་མགུར་ལའོ།སྐད་ཡིག་རེ་རེས་རང་གི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཨང་གྲངས་ལྟར་ལུང་འདྲེན་བྱེད་པས།

ཁུངས་ཤིག་ལུང་ཚིག་དེ་ཉིད་ཀྱི་དབྱིན་ཡིག་གི་ཁུངས་དང་ཅུང་ཟད་མི་འདྲ་བ་ཡོད་སྲིད།

2 / 9

མཱ་ཤི་ཀའི་གསུང་།མཱ་ཤི་ཀའི་གསུང་རྣམས་དེའི་ལུང་འདྲེན་རྟགས་དང་བཅས་པ།བི་ཤོབ་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ལྟར་
ཚོན་མདོག་དམར་པོས་པར་དུ་བསྐྲུན་ཡོད།ཡོ་ཧ་ནན3:16ལྟ་བུ་ལུང་ཚིག་ཉུང་ཤས་ཤིག་ཏུ་གསུང་མཁན་ནི་མཱ་ཤི་ཀ་ཡིན་ནམ་འཕྲིན་བཟང་བྲིས་མཁན་ཡིན་པའི་རྩོད་པ་ཡོད་པས།ལུང་ཚིག་དེ་དག་ཚོན་མདོག་ནག་པོར་བཞག་ཡོད།

གཞུང་ཚད་མི་འདྲ་བའི་དེབ་རྣམས།ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེབ་གཅིག་མཚུངས་གསུང་རབ་ཏུ་ངོས་མི་ལེན།

Apocryphaཡི་དེབ་རྣམས་སམ།ཨི་ཐིའོ་པི་ཡའི་ཨོར་ཐོ་ཌོཀསིTewahedoཆོས་ཚོགས་ཀྱི་གཞུང་ཚད་ཀྱི་དེབ་རྣམས་
ལྟ་བུ།ཆོས་ཚོགས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ངོས་ལེན་བྱས་ཀྱང་གཞན་དག་གིས་ངོས་མ་བླངས་པའི་དེབ་ཅིག་ལུང་འདྲེན་བྱེད་སྲིད་ལ།
ལུང་འདྲེན་དེས་དེའི་གཞུང་ཚད་ཀྱི་གོ་གནས་སྐོར་ཐག་གཅོད་གང་ཡང་མི་སྟོན།

ཁུངས་ལུང་གི་གོ་རིམཁུངས་རྣམས་གཤམ་གྱི་ཁུངས་ལུང་གི་གོ་རིམ་ལྟར་མཐོ་ཤོས་ནས་དམའ་ཤོས་བར་དཔྱད་དེ་བརྩི་འཇོག་བྱེད།

རྩོམ་པ་པོའམ་

རྩོམ་ཡིག་རེ་རེ་དེ་ཆ་རྐྱེན་ཚང་བའི་སྡེ་ཚན་མཐོ་ཤོས་སུ་འཇོགདད་པའི་ཁས་ལེན་ཞིག་དེ་གཏན་འཁེལ་བྱས་པའི་ཚོགས་
འདུ་དང་མཉམ་དུ་འཇོག་ཀྱང་།སྐུ་ཚབ་པའི་དད་པའི་ཁས་ལེན་སྡེ་ཚན་དགུ་པར་དང་།ཨ་ཐ་ན་སི་ཡུ་སིའི་དད་པའི་ཁས་
ལེན་སྡེ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པར་འཇོག

1.མཱ་ཤི་ཀའི་གསུང་དེ།གསུང་རབ་ཀྱི་ནང་གང་དུ་བཀོད་ཡོད་ཀྱང་རུང་།

2.སྐུ་ཚབ་པའི་རྩོམ་ཡིག:མད་ཐཱ;ཡོ་ཧ་ནན;ཡོ་ཧ་ནན་དང་པོ།གཉིས་པ།གསུམ་པ;མངོན་པ;

ཕོལ་ལོལ་གྱི་འཕྲིན་ཡིག་

བཅུ་གསུམ;དང་པེ་ཏྲོ་དང་པོ་དང་གཉིས་པ།

3.ཞལ་ཆད་གསར་པའི་རྩོམ་ཡིག་གཞན་དག:མཱར་ཀུ།ལོ་ཀུ།མཛད་འཕྲིན།ཨིབ་རི་པ།ཡ་ཀོབ།ཡ་ཧུ་དཱ་བཅས། 4.ཞལ་ཆད་རྙིང་པ་སྟེ།སྤྱི་ལོ་1611ལོའིKing JamesVersionནང་པར་དུ་བསྐྲུན་པའིApocryphaདང་བཅས་པ། 5.སྐུ་ཚབ་པའི་དུས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས་ཏེ།སྐུ་ཚབ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་ཀྱི་མི་རབས(སྤྱི་ལོ་95–150ཙམ)།
6.ནི་སེ་ཡའི་སྔོན་གྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས་ཏེ།སྤྱི་ལོ་325ལོའི་ནི་སེ་ཡའི་ཚོགས་འདུའི་སྔོན་གྱི།
7.ནི་སེ་ཡའི་ཚོགས་འདུའི་དུས་དང་དེའི་རྗེས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས་ཏེ།མྱ་ངམ་གྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས་དང་བཅས་པ།
8.འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་བདུན་ཏེ།ཤར་ནུབ་གཉིས་ཀས་ངོས་ལེན་བྱས་པ།ཚོགས་འདུ་རེ་རེས་གཏན་འཁེལ་
བྱས་པའི་དད་པའི་ཁས་ལེན་དང་ངེས་ཚིག་དང་བཅས་པ།
9.རྗེས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་རྣམས་ཏེ།ཤར་ནུབ་གཉིས་ཀས་ངོས་ལེན་མ་བྱས་པ།

10.དམ་པ་རྣམས:ཆོས་ཚོགས་ཀྱིས་ཤར་ཕྱོགས་སམ་ནུབ་ཕྱོགས་སུ་དམ་པར་ངོས་ལེན་བྱས་ཤིང་།སྡེ་ཚན་མཐོ་བ་ཞིག་ཏུ་
མ་བཞག་པའི་མི་སུ་ཞིག་གི་རྩོམ་ཡིག

11.ཁས་ལེན་ཡིག་ཆ་དང་།དྲི་ལན་སློབ་དེབ།པོབ་དང་པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་གི་ཡིག་ཆ་རྣམས། 12.མཆོད་འབུལ་ཆོ་གའི་ཡིག་ཆ་སྟེ།གནའ་བོའི་ཆོ་ག་རྣམས་དངBook of Common Prayerལྟ་བུ།

13.དམ་པར་མ་བསྐོས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་མཱ་ཤི་ཀ་པའི་རྩོམ་པ་པོ་རྣམས།

བོ

3 / 9

14.གཞུང་ཚད་མིན་པ་དང་མཱ་ཤི་ཀ་པ་མིན་པའི་གནའ་བོའི་ཁུངས་རྣམས་ཏེ།མིང་རྫུན་གྱི་རྩོམ་ཡིག

(pseudepigrapha)དང་།ལན་ཚྭའི་མཚོའི་ཤོག་དྲིལ་རྣམས།ཡོ་སེ་ཕུ་སི(Josephus)།གྲེ་ཀོ་དང་རོ་མཱའི་ལོ་རྒྱུས་པ་
རྣམས་ལྟ་བུ།
15.དེང་རབས་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག

16.དཔྱད་གཞིའི་དེབ་རྣམས་ཏེ།ཚིག་མཛོད་དང་ཚིག་ཐོ་ལྟ་བུ་སྟེ།ཁུངས་ལུང་མ་ཡིན་པར་ལག་ཆ་ཙམ་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པ།

ཁུངས་འདེམས་སྟངསརྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་དོན་མི་སྟོན།

པོབ་ཀྱི་ཁྱབ་བསྒྲགས་འཕྲིན་ཡིག་ཅིག་གམ།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱོགས་རིས་གཅིག་གི་རྩོམ་པ་པོ་

ཞིག་གི་རྩོམ་ཡིགཡང་ན་ཆོས་ཚོགས་གཞན་ཞིག་གི་མ་ཡིན་པར་ཆོས་ཚོགས་གཅིག་གི་རྩོམ་ཡིག་ལུང་འདྲེན་བྱས་པས།

ཕྱོགས་རིས་སམ་ཆོས་ཚོགས་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ཕྱོགས་ལྷུང་གང་ཡང་མི་སྟོན།ལུང་ཚིག་ཅིག་འདེམས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི།
ཁུངས་དེ་ཉིད་ནས་བྱུང་བའི་ལུང་ཚིག་དེ་ཉིད་སྐབས་དེའི་དོན་ལ་ཆེས་ཕན་ཐོགས་ཆེ་བར་བི་ཤོབ་ཀྱིས་ཐག་བཅད་པ་ཁོ་ན་

ཡིན་ཞིང་།རྒྱུ་མཚན་གཞན་ཅི་ཡང་མེད།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱོགས་རིས་གང་ཡང་རུང་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བའམ་བར་ཆད་བཟོ་

བ་ཁོང་གི་དམིགས་ཡུལ་མ་ཡིན།

བདེན་པ་ནི་རྙེད་སའི་གནས་སུ་ཡོད།བི་ཤོབ་ཀྱི་ལྟ་བར་བདེན་པ་ནི་གང་དུ་རྙེད་པའི་གནས་དེར་ཡོད།དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་

འཇིག་རྟེན་པའི་ཁུངས་དང་།གཞུང་ཚད་མིན་པའི་རྩོམ་ཡིགཡང་ན་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་ད་དུང་རྩོད་པ་ཡོད་པའི་

རྩོམ་ཡིག་རྣམས་ལུང་འདྲེན་བྱེད་སྲིད།ཁོང་གིས་དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི།

རྩོམ་པ་པོའི་ཆ་ནས་ལུང་དྲངས་པའི་ལུང་

ཚིག་དེ་ཆེས་ཕན་ཐོགས་ཆེ་བར་ཐག་བཅད་ཅིང་།ཁོང་གིས་སྨྲས་པ་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པར་ཁོང་རང་ཉིད་ཡིད་ཆེས་ཐོབ་པའི་

ཕྱིར་རོ།

ལུང་འདྲེན་དང་ཁུངས་འགོདལུང་འདྲེན་ནི་ཚིག་ཇི་བཞིན་ཡིན།ལུང་འདྲེན་རྟགས་ཀྱི་ནང་གི་ཚིག་རྣམས་ནི་རྟག་ཏུ་ལུང་དྲངས་པའི་ཁུངས་ཀྱི་ཚིག་ཇི་བཞིན་ཡིན།ཁུངས་ཤིག་གི་དོན་བསྡུས་ནས་ལུང་འདྲེན་ལྟར་ནམ་ཡང་མི་འགོད།ཁུངས་ཤིག་གི་ཚིག་ཇི་བཞིན་ར་སྤྲོད་བྱེད་
མ་ཐུབ་ན་ལུང་འདྲེན་མི་བྱེད།

ཚེག་གསུམ་དང་གུག་རྟགས།ཚེག་གསུམ(…)གྱིས་ལུང་འདྲེན་ཞིག་མ་ཡིག་གི་ཚིག་གྲུབ་ཀྱི་བར་ནས་འགོ་འཛུགས་པའམ་མཇུག་སྒྲིལ་བ་དང་།ཡང་ན་ཚིག་འགའ་ཞིག་བོར་བ་སྟོན།ལུང་འདྲེན་ནང་གི་གུག་རྟགས་གྲུ་བཞིའི་ནང་གི་ཚིག་
རྣམས་ནི་ལུང་དྲངས་པའི་པར་གཞིར་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་ལྟར་འགོད།གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་འདྲེན་ནང་དུ་ནམ་ཡང་ཅི་ཡང་མི་བསྣན།

4 / 9

མཇུག་མཆན་དུ་ཡིག་གཞུང་ཆ་ཚང་འགོད།ཀློག་མཁན་གྱིས་ཁུངས་ཀྱི་མཚོན་རྟགས་ཙམ་མ་ཡིན་པར་ཁུངས་ལུང་དེ་

ཉིད་ཀློག་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ།ཡིག་རིགས་ཤིག་ནང་ལུང་དྲངས་པའི་ཁུངས་ལུང་རེ་རེ་དེའི་མཇུག་མཆན་དུ་ཁུངས་ཀྱི་ཚིག་ཇི་བཞིན་ཆ་ཚང་འགོད།

ཁུངས་འགོད།ཁྱད་པར་གསལ་བཤད་བྱས་པ་མ་གཏོགས།ཁུངས་འགོད་དང་བཀོད་སྒྲིག་རྣམསChicago Manual of

Styleལྟར་བྱེད་དེ།དེ་ནི་འདིར་དཔེ་སྐྲུན་བྱེད་པ་ལྟ་བུའི་དཀོན་མཆོག་རིག་པ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩོམ་ཡིག་ལ་སྤྱིར་བཏང་ངོས་

ལེན་བྱས་པའི་ཐབས་ལམ་ཡིན།རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་གི་ཡིག་རིགས་རྣམས་ཆ་གཤམ་གསལ་རྣམས་སུ།རྒྱུ་མཚན་གཤམ་གསལ་གྱིས་ཆེད་མངགས་དེ་ལས་ཁ་ཕྱོགས་གཞན་དུ་འགྲོ།

1.དཀོན་མཆོག་ལ་གོ་བའི་མིང་ཚབ་རྣམས་ཡིག་ཆེན་དུ་འབྲི(He, Him, His)ཞིང་།ཁོང་ལ་དབང་བའི་ཚིག་སྟེ་“Hisright hand”ལྟ་བུ་ཡང་དེ་བཞིན།Chicagoཡིས་སྤྱིར་བཏང་དེ་དག་ཡིག་ཆུང་དུ་འབྲི།འདིར་གུས་ཞབས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཡིག་ཆེན་དུ་འབྲི།(སྒྲིག་གཞི་འདི་ཡིག་ཆེན་ཡོད་པའི་ཡི་གེས་འབྲི་བའི་སྐད་ཡིག་གི་ཤོག་ངོས་ཁོ་ནར་འཇུག)
2.ལུང་འདྲེན་ཆ་ཤས་ཙམ་ལ་ཚེག་གསུམ་འཇོགChicagoཡིས་སྤྱིར་བཏང་ལུང་འདྲེན་གྱི་འགོའམ་མཇུག་གི་ཚེག་
གསུམ་འདོར།འདིར་ནི་ཀློག་མཁན་གྱིས་ལུང་འདྲེན་ཞིག་དང་ལྷག་པར་དུ་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་འདྲེན་ཞིག་གིས་ཚིག་
གྲུབ་ཆ་ཚང་མི་སྟོན་པ་རྟག་ཏུ་ཤེས་པའི་ཆེད་དུ་དེ་འཇོག
3.མཇུག་མཆན་དུ་ལུང་དྲངས་པའི་ཁུངས་ལུང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡིག་གཞུང་ཆ་ཚང་འགོད་དེ།ཁུངས་ཀྱི་མཚོན་རྟགས་ཙམ་མ་ཡིན།དེ་ནི་ཀློག་མཁན་གྱིས་ཁུངས་ལུང་དེ་ཉིད་ཀློག་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན།
4.མཱ་ཤི་ཀའི་གསུང་རྣམས་ཚོན་མདོག་དམར་པོས་པར་དུ་བསྐྲུན་ཏེ།དེའི་ལུང་འདྲེན་རྟགས་དང་བཅས།དེ་ནི་ཡི་གེ་
དམར་པོ་ཅན་གྱི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་རིང་པོ་ལྟར་ཡིན་ཞིང་།གཙོ་བོའི་གསུང་ཁྱད་པར་དུ་མངོན་པའི་
ཆེད་དུའོ།

5.ཡེ་ཤུ་ལ་གོ་བའི་“Lord”ཞེས་པའི་ཚིག་ཡིག་ཆེན་ཆུང་བར་འབྲི་སྟེ།བི་ཤོབ་རང་ཉིད་ཀྱི་རྩོམ་ཡིག་ཏུ་གུས་ཞབས་ཀྱི་
ཆེད་དུ་བྱེད་ཀྱང་།གསུང་རབ་ཀྱི་ནང་དུ་ནམ་ཡང་མི་བྱེད།(སྒྲིག་གཞི་འདི་ཡིག་ཆེན་ཡོད་པའི་ཡི་གེས་འབྲི་བའི་སྐད་

ཡིག་གི་ཤོག་ངོས་ཁོ་ནར་འཇུག)

སྐད་ཡིག་གཞན་གྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་ཅིག་དབྱིན་ཡིག་གི་པར་གཞི་ཞིག་ནས་ལུང་དྲངས་ན།སྐད་ཡིག་གཞན་གྱི་ཤོག་ངོས་ཀྱི་ལུང་འདྲེན་དེ་དབྱིན་ཡིག་གི་པར་གཞི་དེ་ནས་བསྒྱུར་ཞིང་།དེ་ལྟར་མཚོན་རྟགས་འགོད་དེ།དཔེར་ན་“(དབྱིན་ཡིག་གི་པར་གཞིANF 1ནས་བསྒྱུར།)”ལྟ་བུའོ།

སྐད་ཡིག་དང་རྩོམ་ཡིག་གི་བཟོ་ལྟགུས་ཞབས་ཀྱི་ཡིག་ཆེན།དཀོན་མཆོག་ལ་གོ་བའི་མིང་ཚབ་རྣམས(He, Him, His)དང་།

དོན་དེ་ལྟར་ཁོང་ལ་དབང་
བའི་ཚིག་རྣམས་ཡིག་ཆེན་དུ་འབྲི་སྟེ།མཱ་ཤི་ཀ་ཁོང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཞེས་བརྗོད་པ་ལྟ་བུའོ།(བོད་ཡིག་ལ་ཡིག་
ཆེན་མེད་པས།

ཤོག་ངོས་བོད་ཡིག་འདི་དག་ཏུ་དམ་པའི་གསུང་རབ་བཞིན་དཀོན་མཆོག་དང་མཱ་ཤི་ཀ་ལ་ཞེ་སའི་ཚིག་གིས་
གུས་ཞབས་སྟོན།)

5 / 9

Lordཞེས་པའི་ཚིག་ཡིག་ཆེན་ཆུང་བར་འབྲི་བ།བི་ཤོབ་རང་ཉིད་ཀྱི་རྩོམ་ཡིག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་མཱ་ཤི་ཀ་ལ་གོ་བའི་“Lord”
ཞེས་པའི་ཚིག་ནི།ཡིག་ཆེན་གྱིས་འབྲི་བའི་སྐད་ཡིག་ཐམས་ཅད་དུ་ཡིག་ཆེན་ཆུང་བར་འབྲི།གསུང་རབ་ཀྱི་ནང་དུ་ནམ་ཡང་མི་བྱེད།

ཡིག་ཆེན་གཞན་དག“Kingdom” (དཀོན་མཆོག་དང་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད)།“Kingdom Scribe”།“Scripture”།

“the Church” (མཱ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ལུས་ཡོངས་རྫོགས་ལ་གོ་བ)།“the Holy Spirit”བཅས་ཡིག་ཆེན་དུ་འབྲི།

དག་ཆ་དང་ཚེག་ཤད།དབྱིན་ཡིག་གི་ཤོག་ངོས་རྣམས་སུ་ཨ་མེ་རི་ཀའི་དག་ཆ་བེད་སྤྱོད་བྱེད།ཚེག་ཟླ་རྟགས(;)ཀྱིས་ཕྱེ་
བའི་རིམ་པ་ཞིག་ཏུ།རྣམ་གྲངས་མཐའ་མའི་སྔོན་དུ་“; and”འགོད།

གོ་མིང་།གོ་མིང་རྣམས་ནི་འབོད་སྟངས་ཀྱི་རྣམ་པར་འགོད་ཀྱི།གོ་གནས་ཀྱི་རྩོད་ཚིག་ཏུ་མི་འགོད་ལ།དམའ་འབེབས་ཀྱི་ངང་དུ་འཇོག

“The Most Reverend”ཞེས་པ་ནི་ཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ་དུ་བི་ཤོབ་ལ་གོམས་སྲོལ་ལྟར་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་
འབོད་སྟངས་ཡིན།དེ་ནི་མི་དེ་ལ་མ་ཡིན་པར་གོ་གནས་ལ་དབང་ཞིང་།ཁས་ལེན་པའི་གཟི་བརྗིད་ཅིག་ཏུ་མ་ཡིན་པར་ཡ་རབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད།ཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་འབོད་སྟངས་ཀྱི་སྐོར་གྱི་ཀ་ཐོ་ལིཀ་

གི་ལམ་སྟོན་ཞིག་ཏུ།བི་ཤོབ་ལ་འཕྲིན་ཡིག་འབྲི་སྐབས་“His Excellency, / The Most Reverend (full name)”
ཞེས་བཀོད་ཡོད།

1

D.D.བི་ཤོབByersལ་ཡོད་པའི་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པའི་གོ་གནས་དེhonoris causaསྟེ་གུས་ཞབས་
སུ་གནང་བ་ཡིན་ཏེ།སློབ་ཚན་ཞིག་མཐར་ཕྱིན་པའི་རྗེས་སུ་མ་ཡིན་པར།ཆོས་ཚོགས་ནང་སྐབས་རེ་བྱེད་སྲོལ་ལྟར་གུས་བཀུར་གྱི་ཚུལ་དུ་གནང་བ་ཡིན།

2 ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་དཔེ་ཞིག་ནི་ཆོས་ཞབས་འབུམ་རམས་པBilly Grahamཡིན།ཁོང་
གིས་སློབ་སྦྱོང་གིས་ཐོབ་པའི་ལག་འཁྱེར་མཐོ་ཤོས་ནི་རིག་གཞུང་གི་མཐོ་རིམ་སློབ་ཐོན(Bachelor of Arts)ཡིན་ལ།

3

སྤྱི་ལོ་1948ལོར་གུས་ཞབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པ་ཐོབ།

4 ཁོང་ལ་སྤྱིར་“Dr. Graham”ཞེས་འབོད།

5 གུས་ཞབས་ཀྱི་འབུམ་རམས་པ་ཐོབ་མཁན་གཞན་དག་ནི།སློབ་སྦྱོང་སློབ་ཆུང་ཙམ་ལས་མ་ཐོན་པའི་ཆོས་ཞབསHarry
A. Ironside;

6 ཆོས་ཞབསG. Campbell Morgan;

7འཕྲིན་བཟང་སྒྲོག་མཁནBilly Sunday;

8 Hong Kongདང་
ལྷོ་རྒྱ་ནག་གི་བི་ཤོབ་ཆོས་ཞབས་མཆོགRonald Owen Hall;

9 C. S. Lewis;

10 ཆོས་ཞབསA. W. Tozer;

11 དང
Calcuttaཡི་དམ་པTeresaབཅས་ཡིན།

12

མིང་།དམ་པ་དང་།

པོབ།པེ་ཊྲི་ཡཱརཀ་དང་བི་ཤོབ་གཞན་དག་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི།ཁོང་ཚོའི་རང་གི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་
ལྟར་རམ་ཀློག་མཁན་གྱི་སྐད་ཡིག་གི་གོམས་སྲོལ་ལྟར་འགོད།བདམས་པའི་རྣམ་པ་དེས་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་དགའ་ཕྱོགས་གང་ཡང་མི་སྟོན།

ཡིག་སྒྱུར།དབྱིན་ཡིག་མིན་པའི་སྐད་ཡིག་གི་ཤོག་ངོས་རྣམས་མི་བཟོས་རིག་ནུས་ཀྱི་རོགས་རམ་གྱིས་བསྒྱུར་ཡོད་ལ།
དབྱིན་ཡིག་གི་ཡིག་གཞུང་ནི་ཚད་ལྡན་གྱི་ཡིག་གཞུང་ཡིན།ཡིག་སྒྱུར་དང་དབང་ཚད་ཀྱི་སྐོར་གྱི་གསལ་བཤད་ལ་གཟིགས།

6 / 9

དྲ་ཚིགསཔར་རིས།པར་དབང་མེད་པའམ་བེད་སྤྱོད་དེ་འདྲའི་ཆེད་དུ་རང་དབང་ཆོག་མཆན་ཡོད་པའི་པར་རིས་ཁོ་ན་སྟོན་ཅིང་།རེ་
རེར་འགྲེལ་བརྗོད་དང་ཁུངས་བཀོད་ཡོད།
ཨང་གྲངས་དང་།ཚེས་གྲངས།བཅོས་སྒྲིགདཔེ་སྐྲུན་རྣམས་ལ་ཨང་གྲངས་དང་ཚེས་གྲངས་འགོད།གཏན་འཇགས་ཤོག་

ངོས་རྣམས་གནས་དེར་བཅོས་སྒྲིག་བྱེད་སྲིད་ལ།ཀློག་མཁན་གྱིས་པར་གཞི་གང་ཀློག་བཞིན་པ་ཤེས་པའི་ཆེད་དུ།བཅོས་

སྒྲིག་བྱས་པའི་ཤོག་ངོས་ཤིག་གིས་བཅོས་སྒྲིག་མཐའ་མའི་ཚེས་གྲངས་སྟོན་སྲིད།
ནོར་བཅོས།

ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་དང་ལྷག་པར་དུ་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་འདྲེན་ནང་གི་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་རྙེད་པའི་ཀློག་མཁན་

རྣམས་ཀྱིས།གཙོ་ངོས་སུ་བཀོད་པའི་ཁ་བྱང་ལ་འཕྲིན་ཡིག་འབྲི་རོགས།

ནོར་འཁྲུལ་རྣམས་བཅོས་རྒྱུ་ཡིན།

ཚིག་བསྡུས
KJV King JamesVersion (སྤྱི་ལོ་1769ལོའི་ཚད་ལྡན་ཡིག་གཞུང)
ANF Ante-Nicene Fathers།

རྩོམ་སྒྲིག་པAlexander RobertsདངJames Donaldson།དེའི་རྗེས་སུ་
པོད་ཀྱི་ཨང་གྲངས་འགོད།
NPNF2 Nicene and Post-Nicene Fathers Second Series(དེབ་ཚན་གཉིས་པ)།

རྩོམ་སྒྲིག་པPhilip

SchaffདངHenry Wace།དེའི་རྗེས་སུ་པོད་ཀྱི་ཨང་གྲངས་འགོད།
Easton Burton Scott Easton།The Apostolic Tradition of Hippolytus(སྤྱི་ལོ་1934)
སྤྱི་ལོ Anno Dominiསྟེ།བདག་ཅག་གི་གཙོ་བོའི་ལོ་ལ།(དབྱིན་ཡིག་ཏུA.D.)
ཙམ circaསྟེ།ཕལ་ཆེར།(དབྱིན་ཡིག་ཏུc.)

བཅོས་སྒྲིག་མཐའ་མ:སྤྱི་ལོ་2026ཟླ་10ཚེས་10

མཇུག་མཆན
1 Michael Andrews།“Howto Address Church Officials, Bishops, Priests” Adoremus Bulletin།སྤྱི་ལོ་2009ཟླ་8ཚེས་ 15།https://adoremus.org/2009/08/how-to-address-church-officials-bishops-priests/།ཤོག་ངོས་དེར་འདི་ལྟར་བཀོད་ཡོད། “ཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ་དུ་འཕྲིན་ཡིག་དང་གཏམ་བཤད་ཀྱི་ཆེད་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་འབོད་སྟངས་རྣམས་དང་།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་འགན་འཛིན་ཁ་ཤས་ཀྱི་སྦྲག་ཁ་བྱང་བཅས་གཤམ་དུ་བཀོད་ཡོད།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།)

ཚོ

✠

7 / 9

2 Francis།Veritatis Gaudium།ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་དང་སློབ་གླིང་གི་སྐོར་གྱི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྩ་ཁྲིམས(སྤྱི་ལོ་ 2017ཟླ་12ཚེས་8)།དོན་ཚན་51: “ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་རིག་གནས་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བར་ཚན་རིག་གམ་རིག་གནས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱད་པར་བ་ལ་བརྟེན་ནས་གུས་ཞབས་ཀྱི་འབུམ་རམས་པ་སྩོལ་ཆོག” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://www.vatican.va/content/francesco/en/apost_constitutions/documents/papa-francesco_costituzione-ap_20171208_veritatis-gaudium.html།

3 Wheaton Archives & Special Collections།“Billy Graham Resources” Wheaton College།སྤྱི་ལོ་2026ཟླ་10ཚེས་10 ལ་ལྟ་ཀློག་བྱས།“Grahamགྱིས་སྤྱི་ལོ་1940ལོརWheatonདུ་སློབ་ཞུགས་བྱས་ཤིང་།སྤྱི་ལོ་1943ལོར་མི་རིགས་རིག་པའིBAལག་

འཁྱེར་ཐོབ་ནས་སློབ་ཐོན།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://www.wheaton.edu/about-wheaton/museums-library-and-collections/wheaton-archives-and-special-collections/research/billy-graham-resources།

4 Wheaton Archives & Special Collections།“Select Chronology” The Evangelism & Missions Archives།Wheaton

College།སྤྱི་ལོ་2026ཟླ་6ཚེས་2ལ་གསར་བསྒྱུར་མཐའ་མ་བྱས།“King’s Collegeཀྱི་སློབ་ཐོན་མཛད་སྒོ།གུས་ཞབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པ་ཐོབ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) New Castle, DE།སྤྱི་ལོ་1948ཟླ་6ཚེས་7། https://www.wheaton.edu/__data/assets/file/0013/30370/Chronology-1934-2018.pdf།

5 David Van Biema།“Dr. Billy Graham: A Purposeful Life, An Indelible Legacy” Guideposts།[2018?]།སྤྱི་ལོ་2026 ཟླ་10ཚེས་10ལ་ལྟ་ཀློག་བྱས།“དུས་རབས་20པའི་ནང་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་ཤོས་དང་ཆེས་ཡིད་སྨོན་བྱེད་ཡུལ་གྱི་ཆོས་ལུགས་འགོ་ཁྲིད་ཡིན་སྲིད་པའི་ཆོས་ཞབས་འབུམ་རམས་པBilly Grahamཟླ་2ཚེས་21ཉིན་ལོ་99ཐོག་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།)
https://guideposts.org/articles/prayer/inspirational-prayers/dr-billy-graham-a-purposeful-life-an-indelible-legacy/།དེ་བཞིན་དུBlake Killingsworth།“DBU Celebrates the Life of Billy Graham” Dallas Baptist University།སྤྱི་ལོ་ 2018ཟླ་2ཚེས་21: “DBUཡིསDBUཡི་སློབ་གྲྭའི་ཁྱོན་དུ་བསྐྱངས་པའི་མཛད་སྒོ་ཁྱད་པར་བ་ཞིག་གི་སྐབས་འབུམ་རམས་པBilly Grahamལ་ཁོང་ཚོའི་གུས་ཞབས་ཀྱི་འབུམ་རམས་པ་ཐོག་མ་དེ་ཕུལ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://www.dbu.edu/news/2018/02/dbu-celebrates-the-life-of-billy-graham.html; Erin Branham།“A Personal Memory of Dr. Billy Graham” BRIGHT-FM།སྤྱི་ལོ་2018ཟླ་2ཚེས་21: “འབུམ་རམས་པGrahamགྱིས་མི་ས་ཡ་མང་པོ་ཞིག་ཡེ་ཤུ་དང་མི་སྒེར་གྱི་ཚུལ་དུ་འཕྲད་པར་མགྲོན་འབོད་བྱས།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://www.brightfm.com/shine/shine-daily/a-personal-memory-of-dr-billy-graham/;དངFrank J. Beard།“Reflections on the life of Rev. Dr. Billy Graham” Illinois Great Rivers Conference, The United Methodist Church།སྤྱི་ལོ་2018ཟླ་3ཚེས་1: “འབུམ་རམས་པ Grahamགྱིས་ལོ་99ལོན་པའི་ཚེ་ཚད་རིང་པོའི་ནང་བྱ་དགའ་དང་།གུས་ཞབས་ཀྱི་ལག་འཁྱེར།ངོ་བསྟོད་ལག་འཁྱེར་མང་པོ་ཐོབ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://igrc-www.brtsite.com/blogpostsdetail/11047520།

6 “Author Biography” Plymouth Brethren & Other Ministries: “ཁོང་གི་སློབ་སྦྱོང་སློབ་ཆུང་ཙམ་ལ་མཚམས་ཆད་ཀྱང་…” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།); “Wheaton Collegeཀྱིས་སྤྱི་ལོ་1930ལོར་གུས་ཞབས་ཀྱིLitt.D.དང་།Bob Jones Universityཡིས་སྤྱི་ལོ་1942ལོར་གུས་ཞབས་ཀྱིD.D.སྩལ་བ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://plymouthbrethren.org/node/5488།

7 “The G. Campbell Morgan Collection” Learning Commons, Chicago Theological Seminary: “Morganགྱིས་སྤྱི་

ལོ་1902ལོརChicago Theological Seminaryནས་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པ་ཐོབ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://ctslibrary.org/collections/Campbell_Morgan/intro.html།

8 Robert P. Muhlbach།“Billy Sunday, Evangelist” Baseball Research Journal (Society for American Baseball

Research)།སྤྱི་ལོ་1980: Sundayལ“གུས་ཞབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པ་མང་པོ་སྩལ་ཡོད།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://sabr.org/journal/article/billy-sunday-evangelist/།

8 / 9

9 University of Hong Kong, Honorary Graduates།“The Rt. Rev. Ronald Owen Hall”: “དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་

རམས་པhonoris causa” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།)སློབ་ཐོན་མཛད་སྒོ་ཐེངས་64པ།སྤྱི་ལོ་1965། https://www4.hku.hk/hongrads/citations/mc-ma-ronald-owen-hall-the-rt-rev-ronald-owen-hall།

10 Gabriel Sewell།“Graduation week, celebrating Honorands: Great thinkers and writers” University of St Andrews Special Collections: “St Andrewsཀྱིས་སྤྱི་ལོ་1946ཟླ་6པརClive Staples Lewisལ་གུས་ཞབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབུམ་རམས་པ་སྩལ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://university-collections.wp.st-andrews.ac.uk/?p=11658།

11 “A.W. Tozer & Wheaton College” Wheaton College Special Collections།སྤྱི་ལོ་2012ཟླ་2ཚེས་27: “Wheaton Collegeཀྱིས་སྤྱི་ལོ་1950ལོརTozerལ་གུས་ཞབས་ཀྱི་འབུམ་རམས་པ(LLD)སྩལ་ནས་བཀུར་བསྟི་ཞུས།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།); “ལོ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་སུHoughton Collegeཀྱིས་གུས་ཞབས་ཀྱིLLDསྩལ།” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།) https://lib-scblog3.wheaton.edu/?p=5051།

12 University of Hong Kong, Honorary Graduates།“The Reverend Mother Teresa”: “སྤྱི་ཚོགས་ཚན་རིག་གི་འབུམ་རམས་པhonoris causa” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།)སློབ་ཐོན་མཛད་སྒོ་ཐེངས་146པ།སྤྱི་ལོ་1993།
https://www4.hku.hk/hongrads/graduates/m-c-o-m-o-b-e-hon-d-d-hon-dr-med-mary-bojaxhiu-teresa-the-reverend-mother-teresa།དེ་བཞིན་དུ: Duke of Edinburgh Is Installed as Chancellor of the University།Anglia

Television།སྤྱི་ལོ་1977།East Anglian Film Archive, cat. 207990།དེའི་ནང་ཁོང་“ཉིན་དེརDukeལས་གུས་ཞབས་ཀྱི་ལག་འཁྱེར་ཞིག་ལེན་བཞིན་པ” (དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།)ཐོ་འགོད་བྱས་ཡོད།https://eafa.org.uk/work/?id=894726།

ཤོག་ངོས་འདིར་དྲངས་པའི་བོད་ཡིག་གི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་ཚིག་ཐམས་ཅད་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།(New Tibetan Bible; © 2016–2023 New Tibetan Bible Translation Committee)ལས་ཚིག་དང་ཚེག་ཤད་གང་ཡང་མ་བསྒྱུར་བར་དྲངས་པ་ཡིན།དེ་ནི་CC BY-NC-ND 4.0ཆོག་མཆན་གྱི་ཆ་རྐྱེན་ལྟར་ཁེ་ཕན་མེད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན།ཁུངས་ནི་ebible.org/bodnཡིན།བོར་བའི་ཆ་ཤས་རྣམས་ཚེག་གསུམ་(…)གྱིས་མཚོན་ཡོད།
The Holy Bible in Modern Literary Tibetan, New Tibetan Bible translation:དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།
copyright © 2016-2023 New Tibetan Bible Translation Committee
Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc. "New Tibetan Bible" is a trademark of the New Tibetan Bible Translation Committee.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

9 / 9